

1909-12-10

SENDER

Susette Cathrine Holten

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
1412 Newport, Seattle

Mentioned people:
Hans Nicolai Holten
Aage Holten

Archive:
Mappe 44 nr. 33

TRANSCRIPTION

Mappe 44 brev 33

1412 Newport. Seattle

10ende Dec. 1909

Kjære Agnete, Kim og hele Familien!

Tak for mange kjære Breve lige nu i den sidste Tid. Og saa en velsignet Jul til Eder alle!

Indlagt vor Dagligstue og Spisestue, paa det sidste sidder Aage og leger med et lille Firben, som vi havde som Husdyr en Gang i sommer, jeg ved ikke om jeg skrev om det, det var yndigt og var elsket højt af hele Familien, det havde Camailon egenskaber men

-2-

lignede ellers ganske et italiensk Firben. Det døde desværre, det vilde ikke æde, kun drikke Vand, jeg prøvede at proppe Fluorid og andet i Munden paaa det, naar det gabede, men det spyttede det straks ud – og nar jeg narrede det til at drikke Mælk i Stedet for Vand saa vendte det sit Hoved om mod mig og saa med et par bedrøvede og bebrejdende Øjne paa mig. Det døde altsaa og er begravet i Haven: Aage kaldte det altid med øm Stemme " den lille" akkurat som vi havde et spædt barn i Huset. Nu kommer Julen

-3-

bag paa Kjælingen som vanligt, dette naar Jer næppe før i Juledagene. Vi skal være Juleaften hos Hans Pedersens. Nu er Meyers vel hjemme, jeg glæder mig til at de skal fortælle Eder om herovre – ja er saa det jo kun i Sol og Sommer. Vejret er ikke saa slemt nu, det er mildt igjen og det regner alligevel ikke i Dag, men det begynder nok siden. Det er Fredag i Dag, saaa er vi altid til Middag hos Hans Pedersens.

Jeg har en gammel Veninde som hedder Mrs. Sandahl, dansk, hun minder ikke saa lidt om Nanny, hvis jeg ikke besøger hende ne gang om Ugen, saa er hun ikke tilfreds. Det kan jeg nu ikke al Tid. Jeg gaar derud til lunch, jeg skal jo være hjemme til Aage kommer fra Skole. Jeg har ingen Ovn at bage i til Julen, nu har hun fundet paa at jeg skal lave Brunkagedejg og tage den ud og bage den hos hende, for at overraske Nicolai til Jul, altsaa ganske hemmeligt. Kunde jeg nu bare rigtig huske Opskriften, men jeg tror næsten jeg kan. Vi skal jo ikke have juletræ hjemme, men jeg skal dog lave en masse lyserøde Roser til at pynte med i Loftet fra Lamperne udefter. |Og saa smaa grønne Grene over Portraitterne. Nu farvel og levvel alle sammen Glædelig jul og Nytår ønsker vi Eder alle! Hils i Hillerød og Tak for Højskolebladet med "Indmad" som kom i går og som jeg er glad for. Hils din familie, Agnete. Eders Søster.]

1412 Knopst. Seattle.
10^{de} Dec. 1899.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 33

den gamle
! gaar og om
! og er glad for.
Hvis den familie, legende.

Kjære Agnete Kuis og hele Familien!
Tak for mange kjære breve lige nu
i den sidste tid! Og saa en ildsagnet
Jule for eder alle!

Endelig var Dagligtue og Grise-
stue, paa det sidste sidste Aar og
lejer med et lille Firten, som
vi havde som Husdyr en Gang i
Sommers, og ved ikke om den
er det, det var yndigt og var
elsket højt af hele Familien, det
havde Camelonegenskaber nu

Endnu.

Spilte.

Ligeledes ellus gaustur et stalicastu
 Fictus. Det dyde dervore, det
 vider ikke ade, kun dikkelt Vand
 j, prøvede at proppes Fær og
 andt i Mundem paa det, naar
 det gæder, ~~men~~ flyttede det strax
 ud - og naar j, nærrede det til at
 drikke Mælk i Stedet for Vand
 saa vundt det sit Livet nu med
 mig og saa med et Par bedrøvede
 og bedrøvede Jno paa mig.
 Det dyde altiaa og er begyndt i
 Thorm. Aage kaldte det al Tid
 med sin Stemme, den Lille, den
 rat som vi havde et spædt Barn
 i Huset. Nu kommer Jule-

den Færdig og kort alle sammen færdig
 bag paa Tyellingene om vauligt,
 det naar J, næppe for Juledag.
 Vi skal von Juleaften hos Hans
 Pedersen. Nu er Aages vel
 hjemme, j, glæder sig til at de skal
 for Tale over om herovre - ja
 de saa det jo kun i Sol og Sommer.
 Vejret er ikke saa slemt nu, det
 er mildt i j, og det regner adige
 vel ikke i dag, men det begynder
 nok inden. Det er Fredag i dag, saa
 er vi al tid til Ellidag hos Hans.
 Pedersen.
 Og har nu gammel Landjule, som
 hedder Mrs Landjule, den minde
 ikke saa lidt om Xant; heri j,

By your sincere friend and assistance.

ikke brygger kunde en Gang, nu
Ugen, saa er hun ikke tilfreds.
Det kan vi nu ikke al Tid. Jeg gaa
druet til Kirke, vi skal jo være
hjemme til Aften sammen fra Skole.
Jeg har ingen Bøn om bage i 4 Uger,
nu har hun fundet paa, at vi skal
lave Brunkagedyg og saa tage
den ud og bage den hos hende, for
at overraske Nicolaj til Jul, altsaa
ganske hemmeligt. Kunde vi nu bare
rigtig lække Gødkaffen, men vi tror
nesten vi kan. Vi skal jo ikke have
Julitree hjemme, men vi skal dog lave
en Masse lysende Roser til at pynte
med i Loftet, fra Lamperne ned af.